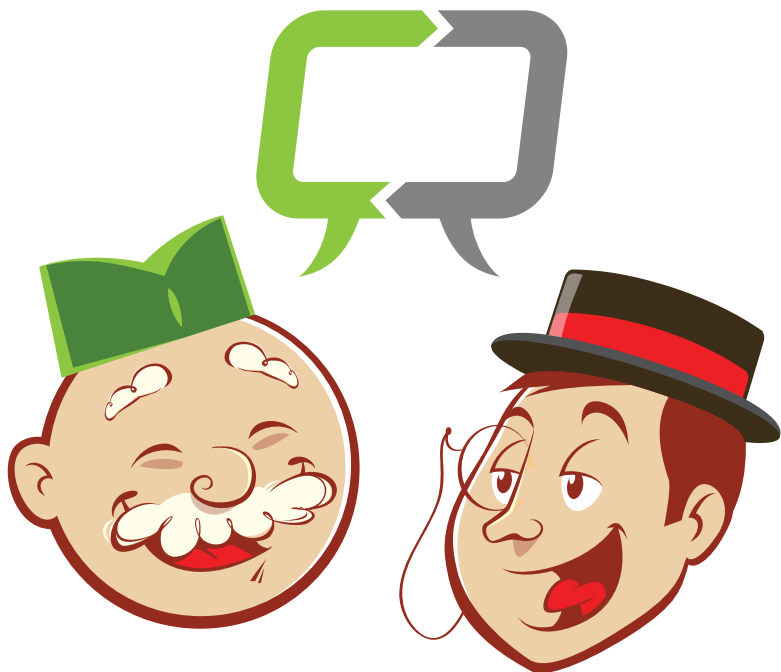










Da se **RAZUMEMO**

* To UNDERSTAND
each other



SADRŽAJ / CONTENT:

	DOLAZAK – ARRIVAL	2
	REGISTRACIJA / FORMALNOSTI –	
	CHECKING IN / FORMAL CONVERSATION	3
	U SOBI – IN THE ROOM	4
	ZA STOLOM – AT THE TABLE	7
	U DVORIŠTU – IN THE BACKYARD	18
	OKOLINA – SURROUNDINGS	21
	U ODLASKU – DEPARTURE	27
	OSTALE INFORMACIJE – OTHER INFORMATION	25

Da se
RAZUMEMO

* To **UNDERSTAND**
each other

DOLAZAK – ARRIVAL

/ əraivəl / – (arajval)

1. **DOBRODOŠLI U NAŠE DOMAĆINSTVO**
- WELCOME TO OUR HOUSEHOLD
/ wɛlkəm tə auə haushold / – (velkam tu aur haushold)
2. **DOBRO JUTRO** – GOOD MORNING
/ gʊd mɔ:nɪŋ/ – (gud moning)
3. **DOBAR DAN** – GOOD AFTERNOON
/ gʊd æftənun / – (gud aftenun)
4. **DOBRO VEČE** – GOOD EVENING
/ gʊd ivnɪŋ / – (gud ivning)
5. **KAKO STE PUTOVALI?** – HOW WAS YOUR TRIP?
/ haw wəz jɔ: trɪp? / – (Hau voz jor trip?)
6. **OVDE MOŽETE PARKIRATI SVOJE VOZILO**
YOU CAN PARK HERE
/ju kæn pa:k hɪə / – (ju ken park hir)
7. **POĐITE ZA MNOM** – COME WITH ME, PLEASE.
/ kəm wɪð mi, plɪz / – (kam vid mi, plɪz)
8. **MOGU LI DA VAM POMOGNEM OKO PRTLJAGA?**
MAY I HELP YOU WITH YOUR LUGGAGE?
*/ mei ai hɛlp ju wɪð jɔ: ləgədʒ / – (mej aj help ju vid jor la-
gidž?)*
9. **DA LI STE GLADNI?** – ARE YOU HUNGRY?
/ a: ju hængri?/ – (ar ju hangri?)

10. DA LI STE VEGETERIJANAC?

ARE YOU A VEGETERIAN?

/ a: ju ə vedʒəteriən / – (ar ju a vedžeterian?)

11. DA LI STE ŽEDNI? – ARE YOU THIRSTY?

/ a: ju θə:sti?/ – (ar ju trsti?)

12. ŽELITE LI KAFU / SOK?

WOULD YOU LIKE A COFFEE / JUICE?

/ wʊd ju laik ə kofi / dʒus / – (vud ju lajk a kofi / djus?)

13. DA LI STE UMORNI? – ARE YOU TIRED?

/ a: ju taiəd/ – (ar ju tajəd?)

14. ZOVITE ME UKOLIKO VAM NEŠTO TREBA

IF YOU NEED ANYTHING, PLEASE CALL ME.

/ ɪf ju ni:d eniθɪŋ, pliz kɔl mi / – (if ju nid eniting, pliz kol mi)

15. OSEĆAJTE SE KAO KOD SVOJE KUĆE

PLEASE MAKE YOURSELF AT HOME.

/ pliz meik jɔ:self æt həʊm / – (pliz, mejk jorself et houm)

**REGISTRACIJA / FORMALNOSTI
CHECKING IN / FORMAL CONVERSATION**

**/ tʒekiŋ in/fɔ:məl kənvəseɪʃn/
(čekingin/formal konversejšn)**

16. MOLIM VAS, DAJTE MI VAŠ PASOŠ

CAN I HAVE YOUR PASSPORT, PLEASE?

/ kæn ai hæv jɔ: pɑ:spɔ:t pli:z/ – (ken aj hev jor pasport pliz)

17. **MOLIM VAS, DAJTE MI SVOJE ISPRAVE**
MAY I SEE YOUR PAPERS, PLEASE?
/ meɪ aɪ si: jɔ: peɪpəz pli:z / – (mej aj si jor pejpaz pliz)
18. **MOLIM VAS, DA POPUNITE FORMULAR**
PLEASE FILL IN THE FORM.
/ pli:z fɪl ɪn ðə fɔ:m / – (pliz, fil in d form)
19. **OVDE JE PLAN EVAKUACIJE**
HERE IS THE EMERGENCY EVACUATION PLAN.
/ hɪə ɪz ðə ɪmɜ:dʒənsɪ ɪvækjuːeɪʃn plæn / – (hir iz d imerdžensi ivekjueišn plen)
20. **OVO JE CENOVNIK USLUGA**
HERE IS THE PRICE LIST.
/ hɪə ɪz ðə praɪs lɪst / – (hir iz d prajs list)
21. **IZVOLITE / HVALA** – HERE YOU ARE / THANK YOU
/ hɪə ju: a:/ θæŋk ju:/ – (hir ju ar – tenk ju)

U SOBI – IN THE ROOM

/ ɪn ðə ru:m / – (in d rum)

22. **IZVOLITE DA SE SMESTITE**
LET ME SHOW YOU TO YOUR ROOM.
/ let mi: ʃəʊ ju: tə jɔ: ru:m / – (let mi šou ju tu jor rum)
23. **OVO JE VAŠA SOBA** – THIS IS YOUR ROOM.
/ ðɪs ɪz jɔ: ru:m / – (dis iz jor rum)
24. **OVO JE VAŠ KRETVET** – THIS IS YOUR BED.
/ ðɪs ɪz jɔ: bed / – (dis iz jor bed)

- 25. OVDE MOŽETE OSTAVITI SVOJE STVARI**
 YOU CAN LEAVE YOUR BELONGINGS HERE.
 / ju: kæn li:v jɔ: bɪlɒŋɪŋz hɪə / – (ju ken liv jɔr bilɒŋɪŋz hir)
- 26. OVO JE VAŠE KUPATILO**
 THIS IS YOUR BATHROOM.
 / ðɪs ɪz jɔ: bɑ:θru:m / – (dis iz jɔr bɑtrʊm)
- 27. OVO SU VAŠI PEŠKIRI**
 THESE ARE YOUR TOWELS.
 / ði:z ɑ: jɔ: təʊəlz / – (diz ɑr jɔr təʊəlz)
- 28. MOŽETE KORISTITI KABLOVSKI INTERNET**
 YOU CAN USE CABLE INTERNET SERVICE.
 / ju: kæn ju:z keɪbl ɪntɜ:net sɜ:vɪs / – (ju ken ju:z keɪbl ɪntɜ:net sɜvɪs)
- 29. MOŽETE KORISTITI BEŽIČNI INTERNET /ADSL**
 YOU CAN USE WIRELESS INTERNET CONNECTION/ADSL.
 / ju: kæn ju:z waɪələs ɪntɜ:net kənekʃn/eɪ di es el /
 – (ju ken ju:z vɑjɜrles ɪntɜ:net kənekʃn/ eɪ di es el)
- 30. NEMAMO INTERNET**
 WE HAVE NO INTERNET CONNECTION HERE.
 / wi: hæv nəʊ ɪntɜ:net kənekʃn hɪə / – (vi hev nəʊ ɪntɜ:net kənekʃn hir)
- 31. NIJE / DOZVOLJENO JE PUŠENJE**
 IT IS (NOT) ALLOWED TO SMOKE HERE.
 / ɪt ɪz nɒt əlaʊd tə sməʊk hɪə / – (ɪt ɪz (nɒt) əlaʊd tə sməʊk hir)

- 32. OVDE MOŽETE GLEDATI TELEVIZIJU**
 HERE YOU CAN WATCH TV.
 / hɪə ju: kæn wɒtʃ ti vi / – (hir ju ken voč ti vi)
- 33. OVDE SE NALAZI PEGLA**
 HERE IS AN IRON.
 / hɪə ɪz ən aɪən / – (hir iz en ajen)
- 34. OVDE SE NALAZI FEN**
 HERE IS A HAIR DRYER.
 / hɪə ɪz ə heə draɪə / – (hir iz a hea drajer)
- 35. OVO JE TERASA – HERE IS A BALCONY.**
 / hɪə ɪz ə bælkəni / – (hir iz a balkoni)
- 36. DA LI VAM ODGOVARA SMEŠTAJ?**
 ARE YOU SATISFIED WITH YOUR
 ACCOMMODATION?
 / ɑ: ju: sætɪsfaɪd wið jɔ: əkɒmədeɪʃn / – (ar ju setis-
 fajd vid jor akomodejšn)
- 37. DA LI VAM JE HLADNO? – ARE YOU COLD?**
 / ɑ: ju: kəʊld/ – (ar ju kold)
- 38. DA LI VAM JE VRUĆINA? – ARE YOU HOT?**
 / ɑ: ju: hɒt / – (ar ju hot)
- 39. ŽELITE LI JOŠ JEDAN JASTUK?**
 DO YOU NEED AN EXTRA PILLOW?
 / du: ju: ni:d ən ɪkstə pɪləʊ / – (du ju nid en ekstra
 pilou)
- 40. ŽELITE LI JOŠ JEDNO ĆEBE?**
 DO YOU NEED AN EXTRA BLANKET?
 / du: ju: ni:d ən ɪkstə blæŋkɪt / – (du ju nid en ekstra
 blenkit)

41. **DA LI ŽELITE DA VAS BUDIMO UJUTRU?**
DO YOU NEED A WAKE-UP CALL?
/ du: ju: ni:d ə weɪk ʌp kɔ:l / – (du ju nid ə vejk ʌp kol)
42. **LAKU NOĆ – GOOD NIGHT**
/ gʊd naɪt / – (gud najt)
43. **KAKO STE SPAVALI? – DID YOU SLEEP WELL?**
/ dɪd ju: sli:p wel / – (did ju slip vel)
44. **VODA IZ ČESME/SA IZVORA JE ZA PIĆE**
TAP WATER/SPRING WATER IS SAFE
TO DRINK.
/ tæp wɔ:tə/sprɪŋ wɔ:tə ɪz seɪf tə drɪŋk / – (tɛp vɔtɛr/
spring vɔtɛr ɪz seɪf tu drɪŋk)
45. **DA LI ŽELITE SUTRA PIKNIK RUČAK U PRIRODI?**
WOULD YOU LIKE A PICNIC LUNCH TOMORROW?
/ wʊd ju: laɪk ə pɪknɪk ɪn tʃ təmɔrəʊ / – (vud ju lajk ə
pɪknɪk ɪn tʃ tumɔrɔ)

ZA STOLOM – AT THE TABLE

/ æt ðə teɪbl / – (et d tejbl)

46. **OVO JE KUHINJA – HERE IS THE KITCHEN.**
/ hɪə ɪz ðə kɪtʃɪn / – (hɪr ɪz d kičɛn)
47. **OVO JE TRPEZARIJA – HERE IS THE DINING ROOM.**
/ hɪə ɪz ðə daɪnɪŋ ru:m / – (hɪr ɪz d daɪnɪŋ rum)

- 48. U KOLIKO SATI ŽELITE DORUČAK? – WHAT TIME WOULD YOU LIKE TO HAVE BREAKFAST?**
/ wɒt taɪm wʊd ju: laɪk tə hæv brekfəst / – (vot tajm vud ju lajk tu hev brefast)
- 49. U KOLIKO SATI ŽELITE RUČAK? – WHAT TIME WOULD YOU LIKE TO HAVE LUNCH?**
/ wɒt taɪm wʊd ju: laɪk tə hæv lʌntʃ / – (vot tajm vud ju lajk tu hev lanč)
- 50. U KOLIKO SATI ŽELITE VEČERU? WHAT TIME WOULD YOU LIKE TO HAVE DINNER?**
/ wɒt taɪm wʊd ju: laɪk tə hæv dɪnə / – (vot tajm vud ju lajk tu hev diner)
- 51. DA LI STE RASPOLOŽENI ZA NEKO OSVEŽENJE? – WOULD YOU LIKE A REFRESHING DRINK?**
/ wʊd ju: laɪk ə rɪfresɪŋ drɪŋk / – (vud ju lajk a rɪfresɪŋ drɪŋk)

RAKIJA ŠLJIVOVICA – PLUM BRANDY
/ plʌm brændɪ / – (plam brendi)

RAKIJA OD MALINE – RASPBERRY BRANDY
/ rɑ:zbəri brændɪ / – (razberi brendi)

TRAVARICA – HERBAL BRANDY
/ hɜ:bəl brændɪ / – (herbal brendi)

ORAHOVAČA – WALNUT BRANDY
/ wɔ:ənʌt brændɪ / – (volnat brendi)

DUNJEVAČA – QUINCE BRANDY
/ kwɪns brændɪ / – (kvins brendi)

VILJAMOVKA – PEAR BRANDY

/ peə brændɪ / – (pea brendi)

SOK – FRUIT JUICE / fru:t dʒu:s / – (frut djus)

MED – HONEY / hɒni / – (hani)

SLATKO – FRUIT PRESERVE

/ fru:t prɪzɜ:v / – (frut prizerv)

KAFA – COFFEE / kɒfi / – (kofi)

ŠEĆER – SUGAR / ʃʊgə / – (šugar)

ČAJ – TEA / ti: / – (ti)

LEKOVITO BILJE – MEDICINAL HERBS

/ medɪsɪnæl hɜ:bz / – (medisinal herbz)

52. OVO JE PREDJELO – HERE IS AN APPETIZER.

/ hiə ɪz ən əpətaɪzə / – (hir iz en apetajzer)

DOMAĆI HLEB – POGAČA

– SERBIAN FLAT BREAD – POGACHA

/ sɜ:biən flæt bred / – (serbian flet bred)

PRŽENA JAJA – FRIED EGGS

/ fraɪd egz / – (frajd eggs)

KUVANA JAJA – BOILED EGGS

/ bɔɪld egz / – (boild eggs)

PRŠUTA – PROSCIUTTO / prɒsʃɪətʊs / – (prošuto)

SLANINA – BACON / beɪkən / – (bejkon)

KOBASICA – SAUSAGE / sɒsɪdʒ / – (sosidž)

MLEKO – MILK / milk / – (milk)

JOGURT – YOGHURT / jəʊgɜ:t / – (jogurt)

KISELO MLEKO – FERMENTED BUTTERMILK
/ fəməntɪd bʌtɜ:mɪlk / – (fermentid batermilk)

KAJMAK – KAYMAK (CLOTTED CREAM)
/ kləʊtɪd kri:m / – (klotid krim – kajmak)

SIR – CHEESE / tʃi:z / – (čiz)

PITA – PITA PIE / pɪtə paɪ / – (pita paj)

PROJA – CORN BREAD / kɔ:n bred / – (korn bred)

AJVAR – AIVAR / aɪvɑ:ə / – (ajvar)

SUDŽUK – SMOKED BEEF SAUSAGE
/ sməʊkt bi:f sɒsɪdʒ / – (smokt bif sosidž)

53. DA LI ŽELITE SUPU? – WOULD YOU LIKE SOME SOUP?
/ wʊd ju: laɪk sʌm su:p / – (vud ju lajk sam sup)

KOKOŠIJA SUPA – CHICKEN SOUP
/ tʃɪkɪn su:p / – (čiken sup)

GOVEĐA SUPA – BEEF SOUP / bi:f su:p / – (bif sup)

54. DA LI ŽELITE ČORBU? – WOULD YOU LIKE SOME STEW? / wʊd ju: laɪk sʌm stju: / – (vud ju lajk sam stju)

TELEĆA ČORBA – VEAL STEW

/ vi:l stju: / – (vil stju)

PILEĆA ČORBA – CHICKEN NOODLE SOUP

/ tʃɪkɪn nu:dl su:p / – (čiken nudl sup)

JAGNJEĆA ČORBA – LAMB STEW

/ læm stju: / – (lem stju)

RIBLJA ČORBA – FISH STEW / fɪʃ stju: / – (fiš stju)

55. IZVOLITE GLAVNO JELO

– HERE IS THE MAIN COURSE

/ hɪə ɪz ðə meɪn kɔ:s / – (hir iz d mejn kors)

POVRĆE – VEGETABLES

/ vedʒɪtəblz / – (vedžitabls)

MESO – MEAT / mi:t / – (mit)

ROŠTILJ – BARBECUE / bɑ:bɪkju: / – (barbikju)

ĆUFTE – MLEVENO MESO

– MEATBALLS – MINCED MEAT

/ mi:tbɔ:lz – minst mi:t / – (mitbols – minst mit)

ĆEVAPI – GRILLED SKINLESS SAUSAGES

/ grɪld skɪnləs sɔsɪdʒɪz / – (grild skinles sosidžiz)

PLJESKAVICA – GRILLED MEAT PATTIES

/ grɪld mi:t pætɪz / – (grild mit patiz)

ŠNICLA – STEAK / steɪk / – (stejk)

MEŠANO MESO – MIXED GRILL

/ mɪkst grɪl / – (mikst gril)

JAGNJEĆE PEČENJE – ROAST LAMB

/ rəʊst læm / – (roust lem)

PRASEĆE PEČENJE – ROAST PORK

/ rəʊst pɔ:k / – (roust pork)

PILETINA – CHICKEN / tʃɪkɪn / – (čiken)

PILETINA NA ŽARU – GRILLED CHICKEN

/ grɪld tʃɪkɪn / – (grild čiken)

56. DALI ŽELITE RIBU? – WOULD YOU LIKE SOME FISH?

/ wʊd ju: laɪk sʌm fɪʃ / – (vud ju lajk sam fiš)

PEČENA RIBA – BAKED FISH / beɪkt fɪʃ / – (bejkt fiš)

RIBA NA ŽARU – GRILLED FISH

/ grɪld fɪʃ / – (grild fiš)

PASTRMKA – TROUT / traʊt / – (traut)

ŠARAN – CARP / kɑ:p / – (karp)

SOM – CATFISH / kætʃɪʃ / – (ketfiš)

SMUĐ – ZANDER / zɑ:ndə / – (zander)

57. DA LI ŽELITE DA VAM SPREMIMO

– WOULD YOU LIKE US TO PREPARE FOR YOU...

/ wʊd ju: laɪk əz tə pɹɪpeə fɜ: ju: / – (vud ju laɪk əs tu pɹɪpeɪ fɔr ju)

KUVANI KUPUS – SERBIAN CABBAGE SOUP

/ sɜ:biən kæbɪdʒ su:p / – (serbian kebidž sup)

PRŽENI / PEČENI KROMPIR

– FRIED/BAKED POTATOES

/ fraɪd /beɪkt pətətəʊs/ – (fraɪd/beɪkt pətətəs)

PASULJ – SERBIAN BEAN SOUP

/ sɜ:biən bi:n su:p / – (serbian bin sup)

POHOVANE TIKVICE – BREADED AND FRIED

ZUCCHINI / bredɪd ən fraɪd zʊ'ki:ni/ – (bredɪd end fraɪd zʊki:ni)

PUNJENE PAPRIKE – STUFFED BELL PEPPERS

/ stʌfd bel pepəz / – (stʌft bel pepəz)

PEČURKE – MUSHROOMS

/ mʌʃrʊmz / – (mʌʃrʊms)

ĐUVEČ – MEAT AND VEGETABLE CASSEROLE

/ mi:t ən vedʒɪtəbl kæsɹəʊl / – (mi:t end vedʒɪtəbl kæsɹəʊl)

SARMA – SERBIAN CABBAGE ROLLS

/ sɜ:biən kæbɪdʒ rəʊlz / – (serbian kebidž rɔls)

MUSAKA – MOUSSAKA / mu:'sɑ:kə / – (musaka)

- 58. OVO JE NAŠ TRADICIONALNI PROIZVOD**
 – THIS IS OUR TRADITIONAL PRODUCT / ðis iz
 auə trədʃənəl prədʌkt / – (dis iz aur tradiʃenəl prodakt)

KAČAMAK – CORNMEAL POLENTA
 / kɔ:nmi:l pələntə / – (kornmil polenta)

PROJA – CORN BREAD / kɔ:n bred / – (korn bred)

KOMPLET LEPINJA – LOCAL FLAT BREAD
 BUNS FILLED WITH EGGS AND CREAM
 / læʊkl flæt bred bʌnz fild wɪð egz ən kri:m / – (lo-
 kal flat bred bans fild vid egz end krim)

PITA SA MESOM – SERBIAN MEAT PIE
 / sɜ:biən mi:t paɪ / – (serbian mit paj)

PITA SA SIROM – SERBIAN CHEESE PIE
 / sɜ:biən tʃi:z paɪ / – (serbian čiz paj)

ZELJANICA – SERBIAN SPINACH PIE
 / sɜ:biən spɪntʃ paɪ / – serbian spinič paj)

- 59. DA LI ŽELITE SALATU...**
 – WOULD YOU LIKE SOME SALAD
 / wʊd ju: laɪk sʌm sæləd / – (vud ju laɪk sam salad)

KUPUS – CABBAGE SALAD
 / kæbɪdʒ sæləd / – (kebidž salad)

KISELI KUPUS – PICKLED CABBAGE SALAD
 / pɪklɪd kæbɪdʒ sæləd / – (pikld kebidž salad)

PARADAJZ – TOMATO SALAD
 / təmɑ:təʊ sæləd / – (tomato salad)

KRASTAVAC – CUCUMBER SALAD
/ kʁəkʌmbə sæləd / – (kjukamber salad)

ZELENA SALATA – LETTUCE SALAD
/ lets sæləd / – (letis salad)

BELI LUK – GARLIC / gɑ:lɪk / – (garlik)

CRNI LUK – ONION / ʌniən / – (onion)

PAPRIKA U PAVLACI
– BELL PEPPERS IN CREAM SAUCE
/ bel pepəz ɪn kri:m sɔ:s / – (bel pepers in krim sos)

ŠARGAREPA – CARROT / kærɒt/ – (karot)

LJUTA PAPRIKA – CHILI PEPPERS
/ tʃɪlɪ pepəz / – (čili pepers)

MEŠANA – SRPSKA SALATA
– SERBIAN MIXED SALAD
/ sɜ:biən mɪkst sæləd / – (serbian mɪkst salad)

AJVAR – AIVAR / aɪvɑ:ə / – (ajvar)

60. **ZAČINI** – SPICES / spaisɪz / – (spajsiz)

BIBER – PEPPER / pepə / – (peper)

SO – SALT / sɒlt / – (solt)

SIRĆE – VINEGAR / vɪnɪgə / – (vinigar)

ULJE – SUNFLOWER OIL
/ sʌnflaʊə ɔɪl / – (sanflauer oil)

PERŠUN – PARSLEY / pɑ:sli / – (parsli)

61. DA LI ŽELITE DA POPIJETE...

– WOULD YOU LIKE TO DRINK SOME...

/ wʊd ju: laɪk tə driŋk sʌm / – (vud ju lajk tu drink sam)

VODU – WATER / wɔ:tə / – (voter)**GAZIRANU VODU** – SPARKLING WATER

/ spɑ:kliŋ wɔ:tə / – (sparkling voter)

DOMAĆI SOK OD VIŠNJE

– HOMEMADE CHERRY JUICE

/ həʊmeɪd tʃeri dʒu:s / – (houmejd čeri djus)

DOMAĆI SOK OD MALINE

– HOMEMADE RASPBERRY JUICE

/həʊmeɪd rɑ:zbəri dʒu:s / – (houmejd razberi djus)

DOMAĆI SOK OD ZOVE

– HOMEMADE ELDER JUICE

/həʊmeɪd eldə dʒu:s / – (houmejd elder djus)

BELO VINO – WHITE WINE / waɪt waɪn / – (vajt vajn)**CRNO VINO** – RED WINE / red / waɪn / – (red vajn)**KUPINOVO VINO** – BLACKBERRY WINE

/ blækberi waɪn / – (blekberi vajn)

GAZIRANI SOK – SODA / səʊdə / – (soda)**RAKIJA** – FRUIT BRANDY

/fru:t brændɪ/ – (frut brendi)

PIVO – BEER / biə / – (bir)

62. DA LI ŽELITE NEKI DESERT?

– WOULD YOU LIKE A DESSERT?

/ wʊd ju: laɪk ə dɪzɜ:t / – (vud ju lajk a dizert)

KOLAČ – CAKE / keɪk / – (kejk)**SLATKA PITA OD JABUKA** – APPLE PIE

/ æpl paɪ / – (epl paj)

SLATKA PITA SA VIŠNJAMA – CHERRY PIE

/ tʃerɪ paɪ / – (čeri paj)

PITA SA ORASIMA – WALNUT PIE

/ wɔ:ənʌt paɪ / – (volnat paj)

ŠTRUDLA – STRUDEL / stru:dl / – (strudel)**UŠTIPAK** – FRITTER / frɪtə / – (friter)**KROFNA** – DOUGHNUT / daʊnʌt / – (daunat)**DŽEM/PEKMEZ** – JAM/MARMALADE

/ dʒæm/ marməleɪd / – (džem/marmalejd)

PALAČINKE – CREPES / kreps / – (kreps)**VOĆE** – FRUIT – /fru:t/**JABUKA** – APPLE / æpl / – (epl)**KRUŠKA** – PEAR / peə / – (pea)**ŠLJIVA** – PLUM / plʌm / – (plam)**SUVA ŠLJIVA** – PRUNE / pru:n / – (prun)

MALINA – RASPBERRY / rɑ:zbəri / – (razberi)

TREŠNJA – CHERRY / tʃeri / – (čeri)

GROŽĐE – GRAPES / greɪps / – (grejps)

63. PRIJATNO – ENJOY YOUR MEAL

/ ɪndʒɔɪ jɔ: mi:l / – (indžoj jor mil)

64. DA LI ŽELITE JOŠ?

– WOULD YOU LIKE SOME MORE?

/ wʊd ju: laɪk sʌm mɔ: / – (vud ju lajk sam mor)

65. DA LI VAM SE SVIDEO DORUČAK / RUČAK / VEČERA? – I HOPE YOU ENJOYED YOUR BREAKFAST/LUNCH/DINNER

/ aɪ həʊp ju: ɪndʒɔɪd jɔ: brekfəst / lʌntʃ/ dɪnə/ – (aj houp ju indžojd jor brekfast/ lanč /diner)

U DVORIŠTU – IN THE BACKYARD / ɪn ðə bækjɑ:d / – (in d bekjard)l

66. OVDE SE MOŽETE ODMORITI

– YOU CAN TAKE A REST HERE.

/ ju:kæn teɪk ə rest hɪə / – (ju ken tejk a rest hir)

67. DA LI ŽELITE DA VAM POKAŽEMO OKOLINU?

– WOULD YOU LIKE US TO SHOW YOU AROUND?

/ wʊd ju: laɪk ʌz tə ʃəʊ ju: əraʊnd / – (vud ju lajk as tu šou ju arəʊnd)

68. **OVDE SE VAŠA DECA MOGU IGRATI**
 – YOUR CHILDREN CAN PLAY HERE.
 / jɔ: tʃɪldrən kæn pleɪ hɪə / – (jor čildren ken plej hir)

69. **PAS NIJE OPASAN**
 – THE DOG IS NOT DANGEROUS.
 / ðə dɒg ɪz nɒt deɪndʒərəs / – (d dog iz not deindžeres)

70. **ČUVAJTE SE PSA**
 – BEWARE OF THE DOG
 / bɪweə əv ðə dɒg / – (bivear ov d dog)

OVO JE NAŠA MAČKA
 – THIS IS OUR CAT
 / ðɪs ɪz ʌvə kæt / – (dis iz aur ket)

71. **OVO JE NAŠA ŠTALA** – THIS IS OUR STABLE
 / ðɪs ɪz ʌvə steɪbl / – (dis iz aur stejbl)

KRAVA – COW / kaʊ / – (kau)

TELE – CALF / kɑ:f / – (kaf)

KONJ – HORSE / hɔ:s / – (hors)

KOKOŠKA – HEN / hen / – (hen)

PATKA – DUCK / dʌk / – (dak)

GUSKA – GOOSE / gu:s / – (gus)

PILE – CHICKEN / tʃɪkɪn / – (čiken)

SVINJA – HOG / hɒg / – (hog)

PRASE – PIG / pɪg / – (pig)

OVCA – SHEEP / ʃi:p / – (šip)

JAGNJE – LAMB / læm / – (lem)

MAGARAC – DONKEY / dɒŋki/ – (donki)

72. DA LI ŽELITE DA VAM POKAŽEMO KAKO SE HRANE ŽIVOTINJE? – WOULD YOU LIKE US TO SHOW YOU HOW TO FEED ANIMALS?
/ wʊd ju: laɪk əz tə ʃəʊ ju: haʊ tə fi:d ænɪməlz / –
(vud ju laɪk əs tu ʃəʊ ju haʊ tu fi:d ənɪməlz)

73. OVDE MOŽETE OPRATI RUKE
– YOU CAN WASH YOUR HANDS HERE.
/ ju: kæn wɒʃ jɔ: hændz hɪə / – (ju kæn vɔʃ jɔr hendz hɪr)

74. OVO SU NAŠE POMOĆNE ZGRADE
– THESE ARE OUR ANCILLARY BUILDINGS
/ ði:z ə: əʊə ænsələri bɪldɪŋz / – (diz ər əʊr ənsələri bɪldɪŋz)

75. OVDE MOŽETE SA NAMA SPREMATI HRANU
– YOU CAN PREPARE FOOD WITH US HERE.
/ ju: kæn prɪpeə fu:d wɪð əz hɪə / – (ju kæn prɪpeə fud vɪð əs hɪr)

76. ZIMNICA – “WINTER RESERVES” – PRESERVED FOOD / wɪntə rɪzɜ:vz – prɪzɜ:vɪd fu:d / – (vɪntə rɪzɜ:vz – prɪzɜ:vɪd fud)

77. KOŠENJE TRAVE – MOWING GRASS
/ məʊɪŋ grɑ:s / – (məʊɪŋ grɑ:s)

78. **SAKUPLJANJE SENA** – HAY GATHERING
/ heɪ gæðrɪŋ / – (hej gedering)
79. **BRANJE VOĆA** – FRUIT PICKING
/ fru:t pɪkɪŋ / – (frut piking)
80. **OVO JE NAŠ VRT U KOM GAJIMO POVRĆE**
– THIS IS OUR GARDEN WHERE WE GROW
VEGETABLES. / ðɪs ɪz əvə ɡɑ:dən weə wi: grəʊ
vedʒɪtəblz/ – (dis iz əvə ɡɑ:dən veə vi grəʊ vedʒɪtəblz)

OKOLINA – SURROUNDINGS

/ səraʊndɪŋz / – (saraundings)

81. **POGLEDAJTE NAŠ PROMOTIVNI MATERIJAL** –
TAKE A LOOK AT OUR PROMOTIONAL MATERIAL.
/ teɪk ə lʊk æt əvə prəmɔʃənəl mətɪəriəl/ – (tejk ə lʊk
ət əvə prəmɔʃənəl mətɪəriəl)
82. **NA MAPI MOŽETE VIDETI ŠTA DA POSETITE**
– YOU CAN FIND THE PLACES YOU WANT TO VI-
SIT ON THE MAP / ju: kæn faɪnd ðə pleɪsɪz ju: wɒnt
tə vɪzɪt ɒn ðə məp / – (ju kæn fajnd ðə pleɪsɪz ju wɒnt
tu vɪzɪt ɒn ðə məp)
83. **MOŽEMO VAS ODVESTI DA POSETITE...**
– WE CAN TAKE YOU TO VISIT...
/ wi: kæn teɪk ju: tə vɪzɪt/ – (vi kæn tejk ju tu vɪzɪt)

PIJACA – OPEN MARKET
/ əʊpən mɑ:kɪt / – (open market)

MANASTIR – MONASTERY

/ mɒnəstəri / – (monasteri)

CRKVA – CHURCH / tʃɜ:tʃ / – (čerč)**KUPALIŠTE – BATHING SPOT**

/ bɑ:θɪŋ spɒt / – (bating spot)

PEĆINA – CAVE / keɪv / – (kejv)**ETNO PARK – ETHNO PARK**

/ eθnəʊ pɑ:k / – (etno park)

PLANINA – MOUNTAIN

/ maʊntɪn / – (mauntin)

REKA – RIVER / rɪvə / – (river)**JEZERO – LAKE** / leɪk / – (lejk)**VAŠAR – FAIR** / feə / – (fea)**84. U TOKU JE MANIFESTACIJA...**

– THE EVENT IS TAKING PLACE RIGHT NOW

/ ðə i:vent ɪz teɪkɪŋ pleɪs raɪt naʊ / – (d ivent iz teɪ-king pleɪs raɪt nau)

85. DA LI STE RASPOLOŽENI ZA:

ARE YOU IN THE MOOD FOR:

/ ɑ: ju:ɪn ðə mu:d fɜ: / – (ar ju in d mud for)

**IZLET U OKOLINU /SA PREVOZOM
I LOKALNIM VODIČEM?**

– A GUIDED TOUR OF THE SURROUNDINGS/ TRANSPORT INCLUDED/ / ə gaɪdɪd tuə əv ðə səraʊndɪŋz/

trænspɔ:t inklu:dɪd / – (a gajdɪd tur ov d saraundɪŋs/
transport inkludɪd)

VOŽNJU ČAMCEM – BOAT RIDE

/ bəʊt raɪd / – (bout rajd)

PECANJE – FISHING / fɪʃɪŋ / – (fišing)

PEŠAČENJE – HIKING / haɪkɪŋ / – (hajking)

BICIKLIZAM – CYCLING / saɪklɪŋ / – (sajkling)

EKSTREMNE SPORTOVE – EXTREME SPORTS

/ ɪkstri:m spɔ:ts / – (ikstrim sports)

KUPANJE – TAKING A SWIM

/ teɪkɪŋ ə swɪm / – (tejking a svim)

BAZEN – SWIMMING POOL

/ swɪmɪŋ pu:l / – (sviming pul)

SPORTSKI TERENI – SPORT COURTS

/ spɔ:t kɔ:ts / – (sport korts)

SKIJANJE – SKIING / ski:ɪŋ / – (ski-ing)

SANKANJE – SLEDDING / sledɪŋ / – (sleding)

GRUDVANJE – SNOWBALL FIGHTING

/ snəʊbɔ:l faɪtɪŋ / – (snoubol fajting)

OBILAZAK SELA – VILLAGE TOUR

/ vɪlɪdʒ tʊə / – (vilidž tur)

OBILAZAK GRADA – CITY TOUR

/ sɪti tʊə / – (siti tur)

RAD U BAŠTI – GARDENING

/ ɡɑ:dnɪŋ / – (gardening)

SEOSKE POSLOVE – FARM WORK

/ fɑ:m wɜ:k / – (farm work)

86. DEGUSTATIVNI CENTAR – DEGUSTATION CENTRE

/ degʌsteɪfŋ sentə / – (degasteišn senter)

OVDE MOŽETE KUPITI DOMAĆE PROIZVODE I SUVENIRE – YOU CAN BUY LOCAL PRODUCTS AND SOUVENIRS HERE

/ ju: kæn baɪ ləʊkl prədʌkts ən su:vənɪəz hɪə / – (ju ken baj lokal prodakts end suvenirs hir)

87. DEMONSTRACIJA STARIH ZANATA

– DEMONSTRATION OF OLD CRAFTS

/ demənstreɪfŋ əv əʊld krɑ:fts / – (demonstreišn ov old krafts)

GRNČARSTVO – POTTERY / pɒtəri / – (poteri)**TKANJE – WEAVING** / wi:vɪŋ / – (uiving)**PLETENJE – KNITTING** / nɪtɪŋ / – (niting)**VEZ – EMBROIDERY**

/ embroɪdəri / – (embrojderi)

KOVAČKI ZANAT – BLACKSMITH CRAFT

/ blæksmiθ krɑ:ft / – (bleksmit krafft)

OBRADA DRVETA – WOOD CARVING

/ wʊd kɑ:vɪŋ / – (vud karving)

IZRADA SUVENIRA – SOUVENIR MAKING

/ su:vənɪə meɪkɪŋ / – (suvenir mejking)

SKUPLJANJE LEKOVITOG BILJA

– COLLECTING MEDICINAL HERBS

/ kələktɪŋ medisinaəl hɜ:bz / – (kolekting medisinal herbs)

88. **VREME ĆE SE POGORŠATI** – BICE KISE/SNEGA
– THE WEATHER IS GETTING WORSE – IT WILL
RAIN/SNOW / ðə weðə ɪz getɪŋ wɜ:s – ɪt wɪl reɪn/snəʊ/
– (d veder iz geting vors – it vil rejn/snou)
89. **OBUCITE DZEMPER /JAKNU**
– TAKE A SWEATER/JACKET WITH YOU / teɪk ə
swetə/dʒækɪt wɪð ju: / – (tejk a sveter/džekit vid ju)

U ODLASKU – DEPARTURE

/ dɪpɑ:tʃə / – (diparčer)

90. **DA LI ŽELITE DA PRODUŽITE VAŠ BORAVAK?**
– WOULD YOU LIKE TO EXTEND YOUR STAY?
/ wʊd ju: laɪk tə ɪkstend jɔ: steɪ / – (vud ju lajk tu ik-
stend jɔr stej)
91. **DA LI ŽELITE DA SE UPIŠETE U KNJIGU
UTISAKA?** – WOULD YOU LIKE TO WRITE SO-
METHING IN OUR GUEST BOOK? / wʊd ju: laɪk
tə raɪt sʌmθɪŋ ɪn əvə gest bʊk / – (vud ju lajk to
raɪt samtɪŋ ɪn ɔr gest bʊk)
92. **OVO JE POKLON, MALI ZNAK PAŽNJE, ZA VAS** –
THIS IS A LITTLE SOMETHING FOR YOU.
/ ðɪs ɪz ə lɪtl sʌmθɪŋ fɜ: ju: / – (dis ɪz ə lɪtl samtɪŋ for ju)

- 93. OVO JE NAŠA ADRESA**
 – THIS IS OUR ADDRESS.
 / ðɪs ɪz əvəədres / – (dis iz aur adres)
- 94. OVO JE NAŠA E-MAIL ADRESA**
 – THIS IS OUR E-MAIL ADDRESS.
 / ðɪs ɪz əvə i: meɪl ədres / – (dis iz aur imejl adres)
- 95. OVO JE NAŠ SAJT** – THIS IS OUR WEBSITE.
 / ðɪs ɪz əvə websaɪt / – (dis iz aur vebsajt)
- 96. OVO JE NAŠ BROJ TELEFONA**
 – THIS IS OUR PHONE NUMBER.
 / ðɪs ɪz əvə fəʊn nʌmbə / – (dis iz aur fon namber)
- 97. DRAGO NAM JE ŠTO STE BILI NAŠI GOSTI**
 – WE ARE HAPPY TO HAVE HAD YOU AS OUR GUESTS.
 / wi: ɑ: hæpi tə hæv hæd ju: əz əvə ge-
 sts / – (vi ar hepi tu hev hed ju ez aur gests)
- 98. DOĐITE NAM OPET** – PLEASE COME AGAIN!
 / plɪ:z kʌm əgen / – (plɪz kam agen)
- 99. DOVIĐENJA** – GOOD BYE
 / gʊd baɪ / – (gud baj)
- 100. SREĆAN PUT** – HAVE A SAFE TRIP
 / hæv ə seɪf trɪp / – (hev ə seɪf trɪp)

OSTALE INFORMACIJE – OTHER INFORMATION / ʌðə ɪnfəːmeɪʃn /

– (ader informejšn)

PRODAVNICA – SHOP / ʃɒp / – (šop)

POŠTA – POST OFFICE /
pəʊst ɒfɪs / – (post ofis)

BANKA – BANK / bæŋk / – (benk)

AMBULANTA – CLINIC / klɪnɪk / – (klinik)

POLICIJA – POLICE / pəliːs / – (polis)

BIOSKOP – CINEMA / sɪnəmə / – (sinema)

RESTORAN – RESTAURANT
/ restərɒnt / – (restorant)

POZORIŠTE – THEATRE / θiətə / – (tiatar)

MUZEJ – MUSEUM / mjuːziːəm / – (mjuziem)

KAFANA – SERBIAN INN
/ sɜːbiən ɪn / – (serbian in)

NOĆNI KLUB – NIGHT CLUB
/ naɪt klʌb / – (najt klub)

INTERNET KAFE – INTERNET CAFE
/ ɪntɜːnet kæfeɪ / – (internet kafe)

AUTOBUSKA STANICA – BUS STATION

/ bʌs steɪfŋ / – (bas stejšn)

ŽELEZNIČKA STANICA – RAILWAY STATION

/ reɪlweɪ steɪfŋ / – (reilvej stejšn)

RED VOŽNJE – TIMETABLE

/ taɪmteɪbl / – (tajmtejbl)

TAXI SLUŽBA – TAXI SERVICES

/ tæksɪ sɜ:vɪsɪz / – (taksi servisiz)

TURISTIČKA AGENCIJA – TOURIST AGENCY

/ tʊərɪst eɪdʒənsɪ / – (turist ejdžensi)

INFORMACIJE – INFORMATION

/ ɪnfə:meɪfŋ / – (informejšn)

Serbia Travel Tips

A journey to Serbia celebrates a culture that relishes all the good things in life — family, friends, festivity and food. In order to discover the unknown essences of Serbia – you should indulge yourself into fascinating journey to a land where people’s passion for living is the most memorable souvenir that visitors will take away with them.

Serbs are proud of their well – developed traditions regarding hospitality, and many foreigners are surprised at displays of generosity and goodwill. When you travel to Serbia, like everywhere in the Balkans, don’t be surprised to be invited into homes, offered drinks, or given gifts. While the initial motivation might be curiosity about foreigners, Serbs really know how to show a guest a good time. However, a word to the wise — this can sometimes get you into situations you’d rather not be in.

Sharing drinks is just a part of getting to know someone in Serbia. If you prefer not to drink, be firm and polite about it, and refuse alcohol from the start. Once the first drink is poured, you’ll find your glass filled with another . . . and another . . . and another.

When Serbs gather together, before the first sip of a round of drinks (and sometimes with every sip!), wishes for good health are expressed and not always with a clink of the glasses. Make sure you know how to say “Cheers” or “To Your Health” in Serbia – *Živeli!* – You’ll use it a lot!

If you visit the house of a new friend in Serbia, be sure not to say that you like something that they own — they are likely to give it to you!

Food

In Serbia the custom is for the host or hostess to greet company at the threshold with a loaf of homemade bread, some salt and a glass of brandy, symbolizing that one should always have food and drink, and that life should always have flavour. In most Serbian homes, the “meal before the meal” is as important as the main course. This is when hosts and hostesses delight their guests with

pickled vegetables, smoked and cured meats, sausages, kaymak and bread, dips and cheeses. If you happened to be served something that you find unpalatable while dining at someone's house, your best bet is to eat it anyway.

Serving guests the best and most expensive food is often a point of pride in Serbian households, and you risk offending your host—or worse, hurting his or her feelings. Fortunately, bread is an almost constant accompaniment to any meal, so when the meat is too “meaty” or the smoked ham is too salty – you have something with which to smother the flavor. Traditional Serbian bread that can be eaten plain, with butter spread, or used to make sandwiches. When making bread Serbian hostess often substitute other sprouted grains such as rye or barley. For variation of homemade bread they mix in fresh herbs or chopped vegetables such as celery, carrots, bell pepper, or beets.

Serbs are firm believers in holistic medicine and treating oneself naturally with herbs, plants and by other means. Some of the remedies seem bizarre to those of us indoctrinated with Western medicine, but many Serbs use herbs and spices as folk remedies – sweet basil, mint,

Give in Return

Something small to show your appreciation of your host's hospitality is one of the best ways to express your understanding of his or her culture. Postcards of your own country, your favorite snack, or chocolates are always good gifts. When you travel to Serbia, don't be surprised at the hospitality the people will show you — but do be grateful!

Slava

The best way to discover the “flavor” of a country is through the customs and traditions surrounding its holidays and festivals. Many have religious overtones, while some are just modern adaptations of ancient pagan ceremonies. Food and feasting is always an integral part of celebrations and the sheer volume of

recipes can be mind boggling.

Of all Orthodox Christians, only Serbians have a *slava* – the custom of celebrating a family’s patron saint’s feast day. The tradition of celebrating *slava* dates back to the ninth century when Serbs gave up their pagan beliefs and accepted Christianity. One theory is that each village or tribe adopted a collective saint as its protector; another is that the saint on whose day a man was baptized became his family’s patron.

The Religious Aspect of Slava

Serbian priests visit homes in their parish to bless *slavski kolac* (a special *slava* bread), **zhito**, also known as *koljivo* (boiled wheat with honey and walnuts) and red wine, and light a special beeswax candle before any feasting can begin. **Kolac** represents Christ as the bread of life. **Zhito** is symbolic of Christ’s resurrection and commemorates departed family members. Red wine is symbolic of Christ’s blood, and the candle proclaims Christ as the light of the world. *Kolac* is a round 6-inch-high yeast bread with braided dough around its perimeter, a cross on the top and a **pecat** or seal with the letters IC, XC, NI and KA, which stand for “Jesus Christ the conqueror.” A Cyrillic “C” in each quadrant of the cross stands for **samo, sloga, Srbina, spasava**, which mean “Only unity will save Serbs.”

In commemoration of their conversion or spiritual birthday, each family began a yearly celebration to honor their saint, passing the tradition down from generation to generation. The most common *Slavas* are St. John the Baptist on Jan. 20, St. George on May 6, St. Michael the Archangel on Nov. 21 and St. Nicholas on Dec. 19, but there are many others.

Feasting Figures Prominently

While *slava* is about faith and family, it’s also a festive occasion and food figures prominently — everything from soup to *sarma* (Serbian stuffed cabbage) to dessert. Hot food is on the table for every guest from as early as 1 p.m. until late at night.

Often, tables are set up in the basement of homes to accommodate the many guests, and running up and down the stairs so many times takes a toll. Many Serbian women will tell you their knees would be in better shape if it hadn't been for so many slavas. The preparation begins weeks before. A menu might consist of chicken noodle soup, sarma, spit-roasted lamb and pork, breads and pastries – the strudels to nut rolls, cream pie – krem pita, tortes, cookies, wine, **slivovic** (plum brandy), and good, strong coffee. Slava is definitely not the time to begin a diet.

Some cooks go so far as to make their sarma with kiseli kupus (whole soured cabbage heads). And no slava feast would be complete without appetizers of smoked meats, sausages, feta cheese, **kajmak** and **pogacha** (a yeast bread). The family hosting the slava never sits. They serve their honoured guests all day long. It's no small feat keeping the food hot, the dishes, glasses and silver clean, all with a pleasant smile on the face. Despite the hardships a slava might cause the hosts, they are delighted to continue to observe this tradition as a means of staying in touch with the old ways. Orthodox Lent is a time of fasting, which means abstaining from foods that contain animals with red blood (meats, poultry, game) and products from animals with red blood (milk, cheese, eggs, etc.), and fish and seafood with backbones. Olive oil and wine are also restricted. The number of meals on each day is also limited.

Note: *Vegetable margarine, shortening, and oils are allowed if they do not contain any dairy products and are not derived from olives.* The purpose of fasting is to cleanse the body as well as the spirit in preparation for accepting the Resurrection at Easter which is the most sacred of all observances in the Greek Orthodox faith.

Spring Cleaning

In addition to cleansing the body and spirit, Lent is also a traditional time for spring housecleaning. Houses and walls get new coats of whitewash or paint, and inside, cupboards, closets, and drawers and cleaned and freshened.

IMPRESUM:

Autori: Ivanka Tasić i PSD team

Izdavači: Panacomp d.o.o. za turizam, trgovinu i spoljnu trgovinu
Novi Sad, Bulevar Cara Lazara 102
Regionalna razvojna agencija Zlatibor d.o.o. Užice,
Petra Čelovića bb

Dizajn i priprema: Studio Sfumato, Užice, Republika Srbija

Štampa: NEOPRESS design&print

Tiraž: 3.000

ISBN: 978-86-913449-7-9



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC



Подржано од Швајцарске Владе преко Швајцарске агенције за развој и сарадњу